

VIVA! ひめじ

março /2022 Vol. 80

Português

Destinado aos Estrangeiros residentes em Himeji

VIVA!ひめじ – 20º Aniversário	...P1
ODS – O que Podemos Fazer Agora pelo Futuro da Terra–	...P2,3
Você Conhece o Sistema de Pensão do Japão?	...P4

Informativo feito pelos voluntários Editado pela
Fundação Intercâmbio Internacional Cultural de Himeji

VIVA!ひめじ – 20º Aniversário

- 1998
Publicação do
HELLO! HIMEJI CLUB
Versão em Japonês + Inglês
Versão em Japonês + Chinês
- 2002
Renomeado para VIVA!ひめじ
Publicação da
Versão em Português
- 2003
Publicação da
Versão em Vietnamita
- 2004
Publicação da
Versão em Espanhol
- 2014
Publicação da
Comemorativa Nº 50.
- 2021
Publicação da
Versão japonesa fácil
- 2022
VIVA!ひめじ 20º Aniversário



Este ano marca o 20º Aniversário desde que o VIVA!ひめじ foi renomeado do seu antecessor “HELLO! HIMEJI CLUB”. Na época do “HELLO! HIMEJI CLUB” o computador não era tão popular como é agora, assim, os voluntários usavam uma máquina para processar textos para editar o texto e após cortar e colar os desenhos e ilustrações que cada um trazia, produziam o informativo.

Aos poucos, houve o aumento das publicações em várias línguas e atualmente há versões em 7 línguas. Na coluna “People” onde são apresentados estrangeiros que atuam em Himeji, foram entrevistados 74 pessoas (de 38 países) nestes 20 anos.

Mesmo estando no Estado de Emergência devido ao COVID-19, foram feitas reuniões online e o informativo continuou a ser publicado sem nenhum cancelamento.

Também são realizados Cursos de Computador e Japonês Fácil (“*yasashii nihongo*”) visando aumentar a capacidade e a qualidade dos voluntários. Recebendo a colaboração e os esforços de inúmeras pessoas, o VIVA! ひめじ está progredindo continuamente.

Daqui para a frente, continuaremos a publicar um informativo útil a todos. Contamos com o seu apoio ao VIVA! ひめじ!

ODS –O que Podemos Fazer Agora pelo Futuro da Terra–

Os ODS são Objetivos de Desenvolvimento Sustentável. São 17 objetivos que todos no mundo devemos trabalhar juntos para alcançar e criar um futuro melhor até 2030. Em linhas gerais, existem metas relacionadas à "economia", "sociedade" e "meio ambiente". Foi adotado pelas Nações Unidas em 2015.

A cidade de Himeji foi selecionada como a "Cidade do Futuro dos ODS" em 2021. A “Cidade do Futuro dos ODS” é um município que tem feito excelentes propostas para resolver os problemas dos ODS e criar novos valores.

O VIVA!ひめじ apresentará iniciativas relacionadas aos ODS a partir de agora. Dessa vez, iremos apresentar o que você pode fazer ao seu redor e que pode começar hoje.



Conheça os objetivos dos ODG

Apresentaremos gradualmente os 17 objetivos do ODG



1. Elimine a pobreza

Acabar com a pobreza nos países em desenvolvimento.

Além disso, nos países desenvolvidos, reduzir a proporção de pessoas consideradas pobres pelos padrões nacionais.

Vamos trabalhar nos ODS a partir de hoje!

Economize energia elétrica

- Desligue a energia do equipamento elétrico quando não estiver em uso.
- Desligue as luzes desnecessárias.
- Seja conservador ao ajustar a temperatura do ar condicionado.

Economize papel

- Faça pagamento online.
- Ao fazer anotações, use o verso do papel ou anotações eletrônicas.
- Nos restaurantes, use apenas a quantidade necessária de guardanapos de papel.

Reduza o lixo

- Quando for às compras, leve a sua própria sacola.
- Quando for ao café, leve a sua própria garrafa ou copo.
- Quando for comer imediatamente, compre um lanche ou um produto que está próximo da validade.
- Compre produtos com embalagem simples.
- Congele alimentos frescos e o que não puder comer logo, o mais rápido possível.
- Separe o lixo corretamente.
- Escorra a água antes de descartar o lixo cru (casca de vegetais, etc.).
- Recicle ou doe roupas e livros que você não precise mais.

Reduza a emissão de gases de escape

- Compre produtos locais em uma loja próxima.
- Ao sair, use bicicleta, caminhe ou use o transporte público.

Na próxima edição, apresentaremos a arrecadação de alimentos como uma atividade relacionada aos ODS.

Itens aplicáveis ao tema de alimentos



Você Conhece o Sistema de Pensão do Japão?

Pessoas que vieram de um país com o qual o Japão tem um Acordo Bilateral de Previdência Social

Caso esteja inscrito no sistema de pensão (aposentadoria) do seu país, não é necessário entrar no sistema de pensão do Japão. Também, pode-se desligar do sistema de pensão do seu país e entrar no sistema de pensão do Japão.

Países de língua portuguesa com os quais o Japão tem o Acordo Bilateral de Previdência Social: Brasil

Pessoas de países com os quais o Japão não tem um Acordo Bilateral de Previdência Social

É obrigatório a entrada no sistema de pensão do Japão. Caso retorne ao seu país antes de receber a aposentadoria, pode-se solicitar o “Pagamento Integral de Desligamento” (“*dattai ichiji-kin*”) do sistema de pensão do Japão. A solicitação deste pagamento deve ser feito dentro de 2 anos após o retorno ao seu país.

Nos casos em que é difícil pagar a taxa da pensão (aposentadoria) ...

Quem tem renda baixa ou é estudante, etc, pode ser isento do pagamento. Fazer os trâmites na Seção responsável pela pensão (aposentadoria) da Prefeitura Municipal onde está registrado.

Para mais detalhes, visite o site do Serviço de Pensão do Japão (<https://www.nenkin.go.jp>) ou consulte a Seção responsável pela pensão (aposentadoria) na Prefeitura da sua cidade.



Passaram-se dois anos desde o início da pandemia do novo-coronavírus, e foi estabelecido um novo estilo de vida. A terceira dose da vacina contra o coronavírus já começou. Para maiores informações sobre a vacina, visite o site da Prefeitura Municipal.

Vamos aproveitar a estação da primavera tomando medidas para prevenir a infecção.

Pessoas que colaboraram na elaboração deste informativo

Japonês: MIYAMOTO Mika, HONJO Masako, KUNIMITSU Minako, SHIGETA Fusako,
SADA Yasuko

Português: ICHII Rose, NISHIMURA Nelson, NAGAO Misaki, OSATO Seidi

Constam somente os nomes das pessoas que autorizaram a sua publicação.

É possível ler os informativos anteriores no site da Fundação de Intercâmbio Internacional e Cultural de Himeji.

A próxima edição será publicada em junho, 2022.

Aguardamos as suas opiniões e impressões.

Estamos à procura de voluntários para a tradução e checagem do português. Por favor, entre em contato conosco.



site da
Fundação

Contato:

Fundação de Intercâmbio Internacional
e Cultural de Himeji
〒670-0012 Himeji Honmachi 68-290
Egret Himeji 3º andar
TEL: 079-282-8950 FAX: 079-282-8955
Email: info-iec@himeji-iec.or.jp
HP: <https://www.himeji-iec.or.jp/>